

tip doc

Bersîva Pîrsiyara Fragebogen



**KURDÎ
DEUTSCH**

Ji kerema xo bersiva hemo pîrsan pîr bika bi runo aşkira ne giringa Peywendî naxuîşiya ta ya niha habit yan nabit.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Nave Malbatê/Xezanê • Name E-Mail
Xêzandari yan bê xêzani • Familienstand Jîmara têlafonê • Telefon/Handy
karê ta. pêşa/Kompani • Beruf/Firma Zaruk/mîndal • Kinder

02. Jî kerema xwe naxushya xo bo ma bîda nasin • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....

.....

03. Ta chi naxweshyen din hena (temashay listê xare bika) • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | | |
|--|---|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> dil • Herz | <input type="checkbox"/> derbeya seri (jalta damaxi) • Schlaganfall | <input type="checkbox"/> pestana bilnbuna xwinê • Bluthochdruck | | |
| <input type="checkbox"/> girtina rihen xwinê • Thrombose | <input type="checkbox"/> naxushya shekirê • Zucker | <input type="checkbox"/> nexuşyên zenglorkê (qirik--xuda dereqi) • Schilddrüse | | |
| <input type="checkbox"/> cîger • Lunge | <input type="checkbox"/> tanganafas (rebu) • Asthma | <input type="checkbox"/> hesasiya singi (ku taye) • Bronchitis | <input type="checkbox"/> maida • Magen | |
| <input type="checkbox"/> firşîk (zrav) • Galle | <input type="checkbox"/> kezeb (melak) • Leber | <input type="checkbox"/> nexwesyen kezebê (cîger) • Hepatitis | <input type="checkbox"/> rêvîk • Darm | |
| <input type="checkbox"/> bawesir • Hämorrhoiden | <input type="checkbox"/> sing • Brust | <input type="checkbox"/> malbcuk (rahim) • Gebärmutter | <input type="checkbox"/> gurçîla (qurcîk) • Niere | <input type="checkbox"/> mizaldan • Blase |
| <input type="checkbox"/> prostat • Prostata | <input type="checkbox"/> asab • Nerven | <input type="checkbox"/> masûlkê • Muskeln | <input type="checkbox"/> hestî (esîk) • Knochen | |
| <input type="checkbox"/> stûna piştê (amud feqari) • Wirbelsäule | <input type="checkbox"/> cumga • Gelenke | <input type="checkbox"/> naxuîşiya cumga • Arthrose | <input type="checkbox"/> rheumatism • Rheuma | |
| <input type="checkbox"/> çerm • Haut | <input type="checkbox"/> gîrêk (warmîn) • Tumor | <input type="checkbox"/> tîşkandîn • Bestrahlung | <input type="checkbox"/> çareserya kimiyayi • Chemotherapie | |

04. Bo hewe Neştergeri (amaliyat) hatiya enjam (temashay listê xare bika) • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | | |
|--|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> dil • Herz | <input type="checkbox"/> nexuşyên zenglorkê • Schilddrüse | <input type="checkbox"/> cîger • Lunge | <input type="checkbox"/> maida • Magen | <input type="checkbox"/> firşîk (zrav) • Galle |
| <input type="checkbox"/> kezeb (melak) • Leber | <input type="checkbox"/> rêvîk • Darm | <input type="checkbox"/> rûviya zêde (r.kura) • Blinddarm | <input type="checkbox"/> bawesir • Hämorrhoiden | |
| <input type="checkbox"/> sing • Brust | <input type="checkbox"/> malbcuk (rahim) • Gebärmutter | <input type="checkbox"/> îlaçkirna malbçûkiki • Ausschabung | | |
| <input type="checkbox"/> neştergeriya (qaiserî) • Kaiserschnitt | <input type="checkbox"/> gurçîla (qurcîk) • Niere | <input type="checkbox"/> mizaldan • Blase | <input type="checkbox"/> prostat • Prostata | |
| <input type="checkbox"/> stûna piştê (amud feqari) • Wirbelsäule | <input type="checkbox"/> cumga • Gelenke | <input type="checkbox"/> şkastina hasti (êsk) • Knochenbruch | <input type="checkbox"/> çerm • Haut | |

05. Çi dermanan tî dixuy divan rojan da? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

.....

06. Alerjî (hesasiyat) jem ta hene? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Derman • Medikamente | <input type="checkbox"/> Xwarin • Nahrungsmittel |
| <input type="checkbox"/> Alerjî (hesasiyat) ji gulên buharê • Pollen | <input type="checkbox"/> Naxuîşizka din • andere |

07. Neigen Sie zu... Kîjan jivan naxushan heya xetimandinî (qabis bon) • Verstopfung zikçon (ishal) • Durchfall?

08. Tu duçanî (bî hemli) • Sind Sie schwanger? erê • ja na • nein çidbe • vielleicht

09. giranîya laşi • Körpergewicht kg dreji (bejnobal) • Körpergröße cm
 çhend kilo kem (zaif) buya? • Gewichtsverlust kg geşbûn (qalaubon) • Gewichtszunahme kg
 Ji kengi ve • Seit wann?
10. Çixarekêshi • Rauchen Sie? Çendan • Wie viel?
11. Çiqas alkol hûn vedxon? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Kîjan derzîyên (talqihat) we hene? • Welche Impfungen haben Sie?
 Nasnameya derziyan heya • Impfpass – deftera emekdariyê • Vorsorgeheft – digel xwe bina • Bringen Sie es mit!
-
13. Di malbateda çi naxwesyi vegir weko girêk esha shekire hene?
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie
-
14. vêge di • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

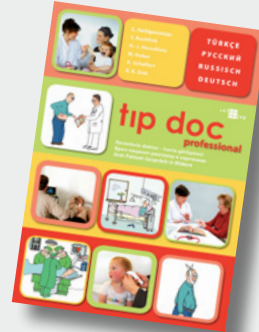
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 30 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

Kitap aşağıdaki bölümleri içermektedir:

- tıp alanında en çok kullanılan terimler.
- ana başlıklar, kısaltılmış açıklamalar:
 „Sakin iken titremek” – „Hareket halinde iken titremek” gibi.
- basitleştirilmiş kesin talimatlar: „Kendinizi sıkın” – „Rahatlayın” gibi.
- en çok sorulan soruların, sayıların ve zamanların bulunduğu extra sayfa. „Ne zaman? Ne zamandan beri? Hangi şiddette?” gibi.



tip doc

**Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
 Resimlerle doktor – hasta görüşmesi**

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9812458-2-0 Türkisch-Deutsch

Doktorunuz sizi böylece anlayacaktır!

